

2016

La ideología revolucionaria en los versos de Ernesto Cardenal

Elizabeth Valdez
Pacific Lutheran University

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.bgsu.edu/blogotecababel>



Part of the [Caribbean Languages and Societies Commons](#), and the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

Recommended Citation

Valdez, Elizabeth (2016) "La ideología revolucionaria en los versos de Ernesto Cardenal," *La BloGoteca de Babel*: Número 6 , Article 6.

Available at: <https://scholarworks.bgsu.edu/blogotecababel/vol6/iss1/6>

This Artículo is brought to you for free and open access by the Journals at ScholarWorks@BGSU. It has been accepted for inclusion in La BloGoteca de Babel by an authorized editor of ScholarWorks@BGSU.

La ideología revolucionaria en los versos de Ernesto Cardenal

Elizabeth Valdez*

1. Introducción

El 19 de julio de 1979 marca el día culminante del triunfo de la revolución sandinista, el día en que se liberó Nicaragua de más de cuarenta años bajo la dictadura dinástica somocista y otras previas décadas de intervención militar directa estadounidense. Lo que destaca de esta revolución fue la naturaleza prolongada de la lucha por individuos y organizaciones de masa para derrocar al enemigo común. La plena participación de estudiantes, mujeres, trabajadores industriales y agrícolas, y numerosas comunidades cristianas de base, todos ellos liderados en los últimos años por el Frente Sandinista de Liberación Nacional (el FSLN o simplemente el Frente) resultó en la victoria. El pueblo luchó con las armas, la ideología y también con la poesía. En *Resistance Literature*, Barbara Harlow explica que “[r]esistance poems . . . are part of a historical process, one which requires “taking sides” . . . To tackle the problem of the ideological apparatuses of imperialism is already to take sides”. (40) El poeta revolucionario y sacerdote Ernesto Cardenal presentó una voz poética nueva dentro de la larga tradición latinoamericana de poetas y escritores que protestan contra la injusticia. Daydí-Tolson confirma que “Ernesto Cardenal es actualmente uno de los poetas hispanoamericanos que mejor representa la literatura ideológica” (17).

En este ensayo analizo las modalidades de expresión de la ideología en dos poemas de la colección *Vuelos de victoria* (1985), “Ofensiva final” y “Ocupados” de Ernesto Cardenal, en comparación con un documento titulado “COMUNICADO” del Frente. Empleando la

* Elizabeth Valdez se graduó de la Pacific Lutheran University en el 2014 con una licenciatura en estudios hispánicos y una subespecialización en escritura. Actualmente cursa estudios de posgrado en la maestría de español de la University of Oregon en Eugene, OR.

metodología del nuevo historicismo propongo que Cardenal apoyaba la ideología sandinista en el período crítico de la lucha y al mismo tiempo mantenía su propia ideología utópica y democrática para definir un equilibrio de poder revolucionario entre el pueblo nicaragüense y el nuevo liderazgo del Frente. Arguyo que la forma y el contenido de los dos poemas y el documento indican su valor como recursos de archivo alternativos que nos permiten entender mejor la transformación ideológica que ocurrió en Nicaragua.

El tema de la ideología en la revolución sandinista me interesó porque el triunfo dividió Nicaragua en un antes y un después de la liberación que transformó todos los aspectos de la sociedad. También me inspiró la idea de averiguar cómo se puede identificar la ideología dentro de la poesía. Durante los treinta y cinco años que han transcurrido, la ideología del FSLN ha pasado por un proceso de muchos cambios, igual que ha cambiado la posición de Ernesto Cardenal en relación con el gobierno revolucionario. Analizar los poemas de Ernesto Cardenal yuxtapuestos al documento del FSLN nos permite ver el proceso revolucionario desde perspectivas nuevas y distintas. La victoria de la revolución sandinista sigue impactando a Nicaragua hoy en día, entonces es importante incluir una variedad de discursos para tener un conocimiento más completo de ese periodo efímero.

2. El Frente Sandinista de Liberación Nacional

En la lectura tradicional empleada por el nuevo historicismo es costumbre entrar directamente al análisis de los textos, pero aquí contextualizo la ideología revolucionaria sandinista que comparten el documento y los poemas con un breve resumen de la historia del sandinismo y el FSLN.

Para Augusto C. Sandino la presencia continua de la Infantería de Marina de los Estados Unidos entre 1912 y 1933, que protegía los intereses de la United Fruit Company en Nicaragua, era insoportable. Él organizó un ejército de guerrilla antiimperialista y nacionalista, luchando hasta que los marines se retiraron del país, en parte por cuestiones económicas relacionadas con la Gran Depresión. Estados Unidos creó la Guardia Nacional para reemplazar a los marines estadounidenses y Sandino siguió luchando hasta firmar una declaración de paz con el presidente Sacasa. El Mayor General Anastasio Somoza García (quien fue luego el primer dictador) ordenó su fusilamiento en 1934 sabiendo que sus propias aspiraciones políticas para asumir la presidencia estaban en conflicto directo con las aspiraciones utópicas de Sandino.

En 1961 Carlos Fonseca Amador y otros revolucionarios marxistas fundaron el FSLN como una organización de guerrilla comprometida con una lucha armada para acabar con la dictadura somocista y con el fin de crear un estado socialista. Su ideología específicamente ‘sandinista’ era híbrida, es decir una combinación del marxismo de Lenin, Fidel Castro, Ernesto “Che” Guevara y Ho Chi Minh, con ciertos elementos extraídos de los pensamientos y las experiencias de Sandino, conocido también como el “General de Hombre Libres”.

Después de muchos años de lucha contra la Guardia Nacional, Carlos Fonseca Amador murió en combate en 1976, sólo tres años antes del triunfo. Posteriormente, el FSLN se dividió en tres tendencias que privilegiaron distintas tácticas en diferentes ámbitos del país.

Aunque se reconoce los esfuerzos del FSLN para establecer a Sandino como un héroe nacional en la conciencia del pueblo nicaragüense, los trabajos poéticos de Ernesto Cardenal probablemente tuvieron un impacto mucho mayor a nivel mundial por la difusión de su poema “Hora 0” (1960):

The forces of progress and reaction, nationalism and dependency, liberty and dictatorship, light and darkness. . . . [in] Ernesto Cardenal's epic, "Hora Zero" provided a great national myth to juxtapose against the reality of Somocismo. (Nolan 17)

3. El nuevo historicismo

El nuevo historicismo provee un lente para entender cómo funciona la ideología sandinista dentro de los textos que analizo. Es más un método que una teoría literaria. Proviene de la teoría posestructuralista y se distingue de la teoría del historicismo que utilizaba el trasfondo histórico y la biografía de los autores como el contexto para entender los textos literarios. Lo introdujo Stephen Greenblatt en 1982 debido a que percibió las limitaciones críticas del historicismo. Desde el punto de vista del nuevo historicismo es importante entender que:

[H]istory is not some unmediated reality, some stable background that the literary text reflects or refers to; it is not a context. Rather, it is like the literary text itself – of a different genre, granted, but no less a discourse. (Rivkin y Ryan 506)

Es una visión escéptica de la historia e incluye todos los 'discursos' de una cultura, sociológicos, políticos, antropológicos, sin valorar unos más que otros. El nuevo historicismo es un desarrollo radical porque reconoce que en todo tipo de textos literarios, documentos y otras expresiones culturales existen discursos que circulan y revelan la ubicación del poder en la sociedad. El nuevo historicismo consiste en:

. . . a method based on the parallel reading of literary and non-literary text, usually of the same historical period . . . It refuses to 'privilege' the literary text: instead of a literary 'foreground' and a historical 'background' it envisages and practices a mode of study in which literary and non-literary texts are given equal weight and constantly inform or interrogate each other. (Barry 172)

Uno de los proponentes mayores de este método fue Michel Foucault. Su metodología implica la aplicación de un análisis intertextual que incluye los discursos tales como la relación de las estructuras, formas y géneros que existen entre dos o más textos. El nuevo historicismo contiene rasgos de otras teorías literarias también. El filósofo marxista francés Louis Althusser propuso la idea de la existencia de dos tipos de control en la sociedad, el de los aparatos represivos del Estado, como las leyes y la policía, y el de los aparatos ideológicos del Estado que existen como un constructo mental de la ideología internalizada.

4. Los textos y su análisis

Los tres textos que voy a analizar, el “COMUNICADO” del FSLN del 7 de diciembre de 1978, y los dos poemas del libro *Vuelos de victoria* de Ernesto Cardenal, “Ofensiva” y “Ocupados,” representan, respectivamente, una imagen o instantánea de un momento cinco meses antes de la ofensiva final, durante los tres meses de la ofensiva final y unos días después del triunfo. Captan la esencia del proceso revolucionario y en cada uno se nota la función de la ideología.

El “COMUNICADO” (Véase Apéndice)

Es un documento propagandístico presentado en la forma de una carta con un encabezamiento que titula el documento sólo como “Comunicado” y luego indica los nombres de los tres responsables: la Dirección Nacional del FSLN, la Comisión Política del FSLN y el Estado Mayor de la Resistencia Urbanan del FSLN. Después del saludo fraternal “Hermanos nicaragüenses”, el cuerpo de la carta contiene un párrafo a manera de resumen donde indica que los tres grupos que mandan el comunicado han decidido unirse en una sola organización política y militar para garantizar la victoria. El comunicado identifica al “imperialismo yanqui”, los burgueses y la dictadura somocista como los enemigos. Luego, propone instalar un nuevo

gobierno del FSLN después del derrocamiento de Somoza. Afirma que ese gobierno será democrático y garantizará “la soberanía nacional y el progreso socio-político de nuestro pueblo trabajador”. Otra vez enfatiza que es la “Unidad Sandinista” lo que va a garantizar la victoria. Sigue el desarrollo del resumen en tres puntos, que por cuestión de espacio no voy a tratar. Por último aparece la despedida “¡VIVA LA UNIDAD SANDINISTA! ¡FORTALEZCAMOS AL M.P.U.!” y la firma de los tres grupos con sus títulos más detallados:

DIRECCIÓN NACIONAL DEL FRENTE SANDINISTA DE LIBERACIÓN NACIONAL (F.S.L.N.) - (TENDENCIA GUERRA POPULAR PROLONGADA)

COMISIÓN POLÍTICA DEL FRENTE SANDINISTA DE LIBERACIÓN NACIONAL (F.S.L.N.) (TENDENCIA PROLETARIA)

ESTADO MAYOR DE LA RESISTENCIA URBANA DEL FRENTE SANDINISTA DE LIBERACIÓN NACIONAL (F.S.L.N.) (TENDENCIA INSURRECCIONAL)

Al final aparece la consigna oficial del FSLN, “PATRIA LIBRE O MORIR” como clausura.

El título “Comunicado” indica que el documento es un anuncio oficial propagandístico y no un informe ni una carta formal. El uso excesivo de letras mayúsculas en el encabezamiento, la despedida, y la firma crea un documento que intenta enfatizar la importancia de tales secciones y a la misma vez establece el sentido de autoridad. Su forma y tono producen la sensación de que es un anuncio público para leer en voz alta. Se puede imaginar que detrás de cada oración existen horas de diálogo y discusión para seleccionar el tono y las palabras adecuadas para lograr un efecto preciso en el oyente o el lector con el fin de lograr la victoria.

Los nombres de las organizaciones políticas que emiten el comunicado informan al lector acerca de los distintos esfuerzos e intereses revolucionarios. La DIRECCIÓN NACIONAL del FSLN indica una posición de máxima autoridad, mientras que se nota que la COMISIÓN POLÍTICA de tendencia proletaria se enfoca más en los obreros industriales y el ESTADO MAYOR DE LA RESISTENCIA URBANA claramente indica sus labores en ciudades.

El propósito del “COMUNICADO” es efectuar un cambio en la ubicación del poder anti-somocista que existía dispersado entre las diversas organizaciones de masa y concentrarlo en la organización del nuevo Frente. Informa al pueblo que ahora en adelante existe sólo un FSLN y no tres. Las palabras “hemos decidido unir nuestras fuerzas políticas y militares. . .” indica al lector que la unión es estratégica. Presentan la unión como si fuera un acuerdo independiente. Sin embargo, existían otras condiciones que les impulsaron a unirse. En ese tiempo, las tres tendencias se encontraban militarmente debilitadas por la muerte de muchos de sus integrantes y la falta de armas. Lo que no expresa explícitamente es que en un viaje que hicieron los líderes de cada tendencia a Cuba para pedir apoyo militar de Fidel Castro en forma de armamentos, este insistió que se unieran a cambio de apoyo (Nolan 97). Al unir las fuerzas se pusieron en la posición de ser la vanguardia y así aumentar la posibilidad de liderar el futuro gobierno revolucionario a nivel nacional. El objetivo del “COMUNICADO” es persuadir al pueblo que aceptase el liderazgo del Frente.

En vez de usar un saludo más revolucionario e ideológicamente cargado como ‘compañeros’, que se usa frecuentemente entre combatientes revolucionarios, el FSLN emplea el saludo más fraternal y amistoso de “Hermanos nicaragüenses” como un modo de establecer la unidad entre todos los nicaragüenses comprometidos a participar en la revolución, no solamente los que luchan con armas. Sin embargo, el uso de letras minúsculas aquí crea un contraste fuerte con las letras mayúsculas de las otras secciones, que tiene el efecto de asignar a las masas una posición inferior a la del Frente. El término ‘hermano’ era también utilizado por Sandino para significar el lazo fraternal y espiritual entre los participantes en su proyecto revolucionario.

El cuerpo del comunicado emplea un lenguaje claramente propagandístico en su tono enfático. La primera oración donde dice “hemos decidido unir nuestras fuerzas políticas y

militares para garantizar que la lucha heroica de nuestro pueblo no sea burlada por las maniobras del imperialismo yanqui . . .” reconoce los esfuerzos del pueblo en la lucha, pero a la misma vez anuncia que es el FSLN, con cierto tono paternalista, el que va a prevenir un desastre con los Estados Unidos.¹ No queda ninguna duda de que la meta principal es la lucha: “Uniremos nuestras fuerzas para impulsar la lucha armada revolucionaria hasta que la Dictadura Militar Somocista sea definitivamente derrocada”. Es el FSLN que va llevar a cabo una lucha armada, pero aquí no se menciona otros tipos de lucha. Identifica al enemigo común de todo el pueblo como la dictadura somocista, que es un modo de persuadir al pueblo e influir en su opinión del FSLN como líder de la lucha contra ‘el otro’.

En la parte final de la segunda oración se define la meta organizativa posrevolucionaria del FSLN y se bosqueja el patrón ideológico que va a existir cuando “se instaure en nuestra patria un régimen auténticamente democrático que garantice la soberanía nacional y el progreso socio-económico de nuestro pueblo trabajador”. Se refuerzan estas ideas con la exhortación de la despedida “¡VIVA LA UNIDAD SANDINISTA! ¡FORTALEZCAMOS AL M.P.U.!” la cual verifica que el programa va a ser sandinista y va a seguir los puntos especificados por el Movimiento Pueblo Unido, detallados en un bosquejo aparte de la estructura de la sociedad por venir. Para que tenga éxito el FSLN en su papel vanguardista después del triunfo, el pueblo necesita aceptar el programa del MPU. El poder político todavía no estaba en manos del FSLN, pero junto con el compromiso del pueblo lograrían la victoria. El comunicado se cierra con el

¹ Esta es una referencia a las negociaciones mediadas por los Estados Unidos, que a último momento, intentaron promover un somocismo sin Somoza, es decir garantizar la continuación de la estructura de poder existente para beneficiar a los EEUU (Nolan 95).

lema el FSLN “PATRIA LIBRE O MORIR”² que sirve para sellar el comunicado en términos de su tono.

Lo que hace el “Comunicado” en parte es crear la esperanza de “una nación imaginada” tal y como propone Benedict Anderson en *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*:

an imagined political community - and imagined as both inherently limited and sovereign . . . because, regardless of the actual inequality and exploitation that may prevail in each, the nation is always conceived as a deep, horizontal comradeship. Ultimately it is this fraternity that makes it possible . . . for so many millions of people, not so much to kill, as willingly to die for such limited imaginings. (49, 50)

Inspira unidad, pero a la misma vez la posibilidad de crear las condiciones bajo las cuales cada ciudadano nicaragüense realice sus propios sueños de acuerdo con las promesas interpretadas del documento. Considerando las ideas de Althusser, la ideología sandinista que proponía el Frente sirvió como un patrón nuevo para los aparatos represivos y los aparatos ideológicos de Estado que reemplazara al somocismo en el momento del triunfo. El diálogo interior individual funciona como un discurso con el contenido del “Comunicado”.

La ideología revolucionaria trata de crear la imagen de un futuro glorioso. No pueden garantizar lo que prometen. Sin embargo, se repite la palabra *garantizar* varias veces en el documento. No se pide una respuesta ni se ofrece otras posibilidades de participar y crear un nuevo programa. No existe otro plan alternativo para los que no están de acuerdo con todos los puntos desarrollados.

² “Patria Libre o Morir” aparece sólo como parte de una oración en una carta escrita por Sandino el 12 de julio de 1927 donde dice “Yo quiero patria libre o morir.” Su despedida en esa carta y en otras fue “Patria y Libertad” (Sandino 46).

A pesar de la fe cristiana de más del noventa por ciento del pueblo nicaragüense y la participación masiva de las comunidades cristianas de base practicando la teología de liberación que apoyaban activamente al Frente, no aparece ninguna mención de Dios o de fe u otros elementos religiosos o espirituales dentro del “Comunicado”, lo cual refleja la posición marxista del FSLN que no incluye a la religión organizada (Gooren 1).

Con su lenguaje muy directo y convincente, como artefacto de la revolución sandinista, preparó al pueblo para la ofensiva final que tomó lugar unos meses después, tal y como la describe Cardenal en su poema del mismo nombre que analizo después de repasar su trasfondo poético.

Ernesto Cardenal – poeta revolucionario marxista y sacerdote

En la vida de Ernesto Cardenal se puede identificar la confluencia de, por lo menos, tres dimensiones distintas de su realidad: la exploración de nuevas formas poéticas, lo político y lo religioso. Estos elementos se entretajan a lo largo de su vida poética para formar una ideología coherente y revolucionaria. Cardenal dice, “[s]iempre he escrito poesía” (Borgeson 17) y sus primeros poemas fueron líricos. Como muchos de sus compatriotas, el joven universitario Cardenal leyó las obras del poeta nacional modernista Rubén Darío y también las de un grupo de poetas nicaragüenses politizados llamado los Vanguardistas, que incluye a José Coronel Urtecho, Joaquín Pasos, Pablo Antonio Cuadra y Manolo Cuadra, junto con otros poetas centroamericanos como Otto René Castillo de Guatemala y Roque Dalton de El Salvador (Zimmerman x).

En muchas revoluciones es la participación de los jóvenes idealistas la que impulsa los cambios en la sociedad, y el poeta Ernesto Cardenal no fue una excepción. Cuando era joven él ya estaba concientizado de la importancia de los esfuerzos revolucionarios de Augusto C. Sandino. Así clarifica Cardenal en *La revolución perdida*: “Mucho antes que existiera el Frente

Sandinista, puedo decir que desde la adolescencia, yo era sandinista” (Cardenal 13). Junto con sus compañeros, inició la Unión Nacional de Acción Popular (UNAP) en 1949. Su lema era “Más a la izquierda que el comunismo” porque como católicos no podían ser comunistas (Cardenal 14).³ Cardenal era el encargado de escribir cartas y difundir propaganda en *La Prensa* y otras publicaciones, y aunque no era un partido político, la UNAP sirvió para despertar nuevas perspectivas en el pueblo (Cardenal 14).

Cuando fue a estudiar poesía en la Universidad de Columbia en Nueva York recibió influencias poéticas distintas. Adoptó nuevas formas previamente limitadas al inglés, tales como la forma de cantos del poeta estadounidense, Ezra Pound, por ejemplo, y el verso libre de Lawrence Ferlingetti, para expresar lo que él denomina, “la poesía de la historia”. Cardenal ayudó a desarrollar un estilo de poesía que él llama el exteriorismo, y que comunica de un modo directo el contenido y los temas de los poemas. Cardenal ofrece una definición:

Exteriorismo is a poetry created with images of the exterior world, the world we see and sense, and that is, in general, the specific world of poetry. Exteriorismo is objective poetry: narrative and anecdote, made with elements of real life and with concrete things, with proper names and precise details and exact data, statistics, facts, and quotations . . . (Zimmerman x)

Después de regresar a Nicaragua de Nueva York, su participación revolucionaria directa fue limitada a un evento, un atentado contra la vida del presidente Somoza el 4 de abril de 1954, la llamada ‘Rebelión de abril’, que fracasó. Muchos de sus compañeros murieron, Cardenal tuvo que huir del país y así cambió su destino. Pasó por una etapa de crisis interior personal que resultó en una conversión religiosa, lo cual impulsó su regreso a Estados Unidos. Entró al monasterio trapista de Gethsemani en el estado de Kentucky bajo la tutela del monje Thomas

³ Cardenal confirma que Tomás Borge, entre los líderes principales del FSLN, asistió a una de la reuniones, a los trece años de edad, y que Carlos Fonseca Amador participó en la UNAP hasta que se retiró al adoptar el comunismo (Cardenal 14). Tuvo otros contactos con ellos cuando el FSLN quiso aliarse con los cristianos (Randall 60-61).

Merton. Durante sus dos años de estancia allí, mientras conversaban, escribían poemas y profundizaban sus creencias religiosas, desarrollaron la visión de una comunidad utópica en base a la fe cristiana. A la misma vez el tiempo en Gethsemani le permitió profundizar su relación con las fuerzas revolucionarias y la condición de los pobres. Cardenal afirma que:

I became politicized by the contemplative life. Meditation is what brought me to political radicalization. I came to the revolution by way of the Gospels. It was not by reading Marx but Christ. It can be said that the Gospels made me a Marxist . . . (Zimmerman xv-xvi)

Por razones de salud, Cardenal tuvo que retirarse de Gethsemani y se embarcó en su camino hacia el oficio de sacerdote. Estudió en Cuernavaca, México, por un tiempo y luego viajó a Colombia donde tuvo contacto directo con el padre Camilo Torres, quien guiaba el movimiento de la teología de la liberación basada en los versos del comunismo primitivo de Actos, Mateo, Marco y Lucas de la Biblia. Cuando regresó a Nicaragua en 1966 y fue ordenado como Padre Cardenal, compró los terrenos que llevan el nombre de Nuestra Señora de Solentiname por estar en una de las muchas islas del archipiélago Solentiname al sur del lago Nicaragua. Allí, Cardenal, campesinos agricultores y pescadores de la isla crearon su comunidad cristiana revolucionaria de acuerdo con prácticas igualitarias, un modelo que muy bien podría haber servido para la nueva Nicaragua. Cardenal introdujo talleres de poesía, pintura, cerámica y unas pequeñas industrias artesanales pudieron producir un ingreso con el propósito de concientizar a los comunitarios a ser aún más socialistas y democráticos dentro de su fe cristiana y creciente ideología sandinista.

En “Lo que fue Solentiname” Cardenal relata lo siguiente: “Al principio nosotros habíamos preferido una revolución con métodos de lucha no violenta . . . pero después nos

fuiamos dando cuenta que en Nicaragua actualmente la lucha no violenta no es practicable” (24). Varios jóvenes perdieron la vida cuando el FSLN les invitó a participar en el asalto de San José. Como represalia, la Guardia Nacional bombardeó Solentiname y destruyó la comunidad utópica. Cardenal explica que “[e]n Solentiname se sabía que no íbamos a gozar siempre de paz y tranquilidad si uno quería poner en práctica la palabra de Dios. Se sabía que la hora del sacrificio iba a llegar, y esa hora ya llegó” (24).

“Ofensiva final” (Véase Apéndice)

Los poemas poco estudiados de *Vuelos de victoria* son mucho más cortos que los poemas mejor conocidos de Cardenal. La mayoría fueron escritos cuando él ya era Ministro de Cultura y su tiempo contemplativo era muy reducido.

El título “Ofensiva final” se refiere al periodo específico de la revolución de mayo a julio de 1979 cuando el FSLN y las organizaciones de masas montaron un esfuerzo muy bien coordinado y liderado para acabar con la dictadura somocista.

El poema describe la ofensiva final como un viaje a la luna por ser un proyecto complejo que requiere precisión. Los participantes toman en cuenta todo lo que se pueda saber y no saber acerca de la situación, pero aún así existe la posibilidad del fracaso. Luego se escucha la comunicación entre los operadores de banda corta en la frecuencia sandinista de varias ciudades. Se presentan varios de sus nombres y los tonos calmados de sus voces. Se escuchan sus mensajes de temas que directamente impactan el resultado de la revolución: se comunican en clave para indicar que les faltan más municiones y respaldo armado en el lugar en que van a aterrizar los aviones. De repente, se presenta la idea de que por un tiempo hubo un equilibrio de poder entre el enemigo y los sandinistas y cualquiera de los dos podía haber ganado. Se vuelve a

introducir la metáfora de la ofensiva final como un viaje a la luna y la necesidad de coordinar el proyecto. Al final se establece que la luna es la tierra y que lograrán aterrizar en su parte de la tierra. Las últimas palabras expresan que “la tierra empieza ser de los pobres” y están dirigidas a Leonel Rugama, un joven poeta sandinista muerto antes del triunfo.

La forma y el contenido de “Ofensiva final” evidencian elementos épicos y del exteriorismo que acostumbra utilizar Cardenal. Para Cardenal como para Ezra Pound: “[a]ll that can be said in a story, or an essay, or in a novel, can also be said in poem . . . in it can go everything that can be expressed in language” (Williams xv). No es un poema lírico, sino narrativo que cuenta la historia de los últimos meses de la revolución a través de la alegoría de un viaje a la luna condensada en solo veintiséis versos de una sola estrofa. La incorporación de diálogo y la forma directa de presentar las ideas con puntuación semejante a las oraciones con comas y puntos que permiten una pausa breve entre cada idea indican que este poema es exteriorista. No aparece ningún intento de establecer un metro específico, entonces se clasifica como verso libre. Para continuar el análisis, divido el poema en cuatro secciones que indican las distintas etapas de la narración poética: versos uno a cinco, seis a dieciocho, diecinueve a veinte y veintiuno a veintiséis.

En los primeros cinco versos Cardenal emplea la metáfora de un viaje a la luna para representar el proceso revolucionario al final de la lucha. De esta manera indica que las revoluciones son eventos raros y casi imposibles de lograr. Primero, el poema muestra la importancia del esfuerzo coordinado que ocurrió durante la última etapa del conflicto. En este sentido refleja directamente el mensaje ideológico del “COMUNICADO” de que solamente unidos se puede triunfar. El poema refleja también las dificultades y riesgos de llevar a cabo el

trabajo y la conciencia de que puede fracasar en cualquier momento. El lector no sabe si van a tener éxito y esto crea tensión psicológica en el poema.

En los versos seis al dieciocho el tema es la comunicación entre los operadores sandinistas usando el código lingüístico especializado de su trabajo. En los versos seis, siete y ocho, cuando se escucha “ “Aquí Taller” - “Aló Asunción” - “Aló Milpa” / “Taller” era León, “Asunción” Masaya, "Milpa" Estelí”, a la misma vez que transmiten mensajes importantes, se establece una conexión entre las ciudades principales del país con Managua como el centro de mando, trazando las líneas tenues energéticas todavía invisibles que unen el territorio geográfico de la nación a la idea de una nación nueva, lo cual también tiene su paralelo en el “COMUNICADO”. En los versos trece y diecisiete, cuando menciona los nombres detrás de mensajes como “Y la voz de Rubén en Estelí. La voz de Joaquín en "Oficina" / “Y Dora María . . .” es una manera de presentar la cara humana de este trabajo tan importante que liga las acciones de los individuos a los objetivos revolucionarios. Sus voces son calmadas y parecen estar dedicadas a su labor revolucionaria. En la mente de cada operador de la frecuencia sandinista existía un concepto de cómo sería la nación nueva sin Somoza y con el FSLN, la nación imaginada en donde depositan sus deseos para el futuro. En su trabajo especializado usan las palabras y no las armas, y eso respalda la ideología de Cardenal y su uso de la poesía para efectuar un cambio en el mundo. Desde la perspectiva del nuevo historicismo se puede identificar que los sandinistas todavía no tienen el poder, pero al ganar la liberación el centro de poder revolucionario seguirá centrado en Managua, el mismo lugar donde la dictadura tuvo su centro de poder.

Los versos diecinueve al veinte crean un punto culminante en la narración del poema. El balance de poder entre el enemigo y los sandinistas llegó a mantenerse en equilibrio por un

tiempo. Entonces, todavía podría haber fracasado la revolución. Es un momento de máxima tensión, el clímax del poema.

Los versos veintiuno al veintiséis establecen el éxito del viaje. La repetición del verso uno en el verso veintiuno reestablece la imagen del viaje que tiene más significado al final. En el momento exacto, cuando aterriza la nave, como alegoría del pueblo llegando a su nuevo territorio de Nicaragua libre, donde todo va a ser muy diferente a como era antes, aparece en el verso veinticuatro “Y llegamos”. Es un momento de emoción eufórica que crea un entusiasmo por empezar el nuevo proyecto, de construir en vez de destruir. Crea una pausa histórica conmovedora.

Todo el poema, pero especialmente los versos veintitrés al veintiséis “La luna era la tierra. El pedazo nuestro de la tierra. / Y llegamos. / Ya empieza, Rugama, a ser de los pobres; la tierra ésta / (con su luna)”, es un discurso en diálogo con el poema de Leonel Rugama “La tierra es un satélite de la luna”. Rugama fue un poeta militante, seminarista nicaragüense y miembro de Ventana, grupo literario revolucionario del FSLN, quien murió asesinado durante una ofensiva de la Guardia Nacional el 15 de enero de 1970. El poema de Rugama cuenta sobre los costos de las diferentes misiones Apollo a la luna en comparación con la condición hambrienta generacional de uno de los barrios más pobres de Managua, Acahualinca. El título y el poema en sí establecen el pesimismo y la ironía trágica que culmina en el último verso: “Bienaventurados los pobres porque de ellos será la luna”, en donde los pobres recibirán una tierra no habitable e incultivable. Aquí no existe el simbolismo poético que generalmente se asocia con la luna como el amor, la esperanza y lo femenino. En “Ofensiva final” Cardenal informa y asegura a Rugama que la situación resultó diferente, que el pueblo sí ganó la tierra de Nicaragua.

Entonces el poema sirve como homenaje a la memoria de Rugama, al pueblo nicaragüense y su trabajo para derrocar la dictadura. Refuerza la memoria colectiva de su participación en los últimos meses de lucha. En *Resistance Literature* Harlow enfatiza que:

The role of poetry in the liberation struggle itself has thus been a crucial one, both as a force for mobilizing a collective response to occupation and domination and as a repository for popular memory and consciousness. (34)

En su poema, Cardenal informa a Rugama y al pueblo que existen diferencias entre el tiempo de Rugama y el tiempo de los últimos meses de la revolución, cuando han logrado un gran trabajo. Para Cardenal, Rugama como mártir joven sirve de ejemplo inspirador para otros jóvenes que tendrán un papel mucho más grande que cumplir después del triunfo. Así es que Cardenal impulsa su propia ideología de una juventud comprometida a participar en la nueva Nicaragua.

Existen otros discursos dentro del poema que reflejan la ideología revolucionaria particular de Cardenal. Aunque en una entrevista acerca de *Vuelos de victoria* Cardenal comenta que “tiene también un simbolismo, ¿no? Que es vuelo y es historia . . . No creo que Ud. pueda encontrar mucha proyección mística [en los poemas de este libro]” (Salmon 194), es mi propia opinión que la idea de un vuelo a la luna sí connota un viaje espiritual. Creo que el vuelo aquí funciona como un proceso dinámico entre lo divino y lo humano para efectuar una transformación de la sociedad y la conciencia. Los que hacen el vuelo, regresan en otro estado espiritual, mental, emotivo a una tierra santificada. No todos pudieron completar el viaje, muchos murieron en el proceso y es por eso mismo que el poema sirve para recordar esos meses tan importantes. La preparación espiritual de Cardenal me indica que aunque él no siempre reconoce el aspecto espiritual en sus poemas otras personas lo pueden percibir.

Los múltiples discursos del poema transmiten la ideología coherente de Cardenal que considera la revolución como un proceso válido. Observo que existe un acuerdo entre la ideología del “COMUNICADO” y “Ofensiva final” que indica la posición favorable de Cardenal hacia el plan del FSLN, apoya sus principios y vuelve a promulgarlos a su propia manera poética. Su enfoque está en el pueblo, en los actos individuales comprometidos con el éxito de la revolución y no en la presencia de algún encargado del FSLN dando órdenes. Las personas participan libremente en sus papeles por su convicción personal. Debido a que el tema de este poema es sobre un periodo específico de la revolución sandinista e intenta transmitir las diferentes fases y emociones de esta época, muestra su valor como un recurso de archivo alternativo.

“Ocupados” (Véase Apéndice)

Este poema fue incluido en la sección de *Vuelos de victoria* llamada “Vuelos de reconstrucción”. En este poema, “Ocupados”, Cardenal se centra en los días inmediatamente posteriores al triunfo cuando él ya tiene el puesto de Ministro de Cultura. En *La revolución perdida* Cardenal informa el lector: “Uno de los primeros poemas que escribí después del triunfo lo titulé «Ocupados» . . .” (239). El poema consiste en cincuenta y nueve versos de una sola estrofa sin una intención de crear un metro específico, entonces se trata de verso libre. La única puntuación es un punto al final.

La forma de “Ocupados” refleja los momentos en que fue escrito: es corto en comparación con otros poemas anteriores de Cardenal y la estructura del poema transmite el apuro y variedad de las actividades, es decir que la forma cambió para acomodar las nuevas condiciones históricas.

El poema es energético, el uso del gerundio, junto con la repetición de la palabra

esdrújula “rápido” en varios versos, crea el sentido de movimiento y apuro sin pausa en el poema. La sensación es que casi no hay tiempo para respirar durante todas las actividades. El tiempo se comprime por la necesidad de lograr tantas cosas específicas. La imagen es del pueblo trabajando unido con entusiasmo.

La frase “Estamos muy ocupados” establece el leitmotiv del poema en el primer verso y se repite con variantes en los versos dos, cinco, veinticuatro y los dos últimos versos, cincuenta y ocho y cincuenta y nueve, para reforzar esta idea. Los demás versos consisten en una lista larga y aparentemente desordenada de todos los trabajos que el pueblo está llevando a cabo después del triunfo. Salta de un tipo de actividad a otro y, de repente, intercala observaciones de cómo han cambiado las situaciones en comparación con el pasado. La cuenta de las actividades resulta en ocho categorías distintas:

Estar ocupados

1-2-5-24-58-59

Establecer el nuevo orden cívico (10)

5-6-7: confiscaciones y repatriaciones de tierras

16: policía

17: contar artistas (Ministro de Cultura)

26: crear nuevas leyes

28: prohibiciones contra anuncios pornográficos (rápido)

29: regular precios de comida

31: elegir nuevos jueces

34: elecciones locales

Infraestructura (16)

11-12: cambiar nombres de calles y barrios

14-15: reparar y rebautizar hospitales

18-21-22: transporte e instalaciones de agua

19-20-21-22: instalaciones eléctricas

26: construir mercados nuevos

27: crear parques nuevos

32-33: reparar y trazar carreteras

47: se reestablecen las rutas de los autobuses

Actividades culturales (5)

- 13: desenterrar a los muertos
- 45: nuevos cantos
- 48-49: festivales culturales = actos políticos culturales
- 50: misas para los muertos

Campañas (3)

- 35: alfabetización
- 37: vacunación
- 38: educación

Tareas medioambientales (5)

- 8-9-10: quitar las barricadas
- 25: limpiezas de mercados
- 39: limpieza de escombros

Observaciones y otras actividades (13)

- 11-15-23: rebautizar calles, barrios, hospitales
- 30: hacer afiches
- 36: ir a las reuniones y sindicatos
- 40: las marimbas de Monimbó
- 41-42-43-44: agricultura
- 46: los obreros alegres
- 51 -52: la palabra nueva “Compañero”

La memoria (7)

- 3 -4: La naturaleza de los días “difíciles y jubilosos, que no volverán / pero que nunca olvidaremos”
- 53-54-55-56: los recuerdos en los periódicos
- 57: “de estos días embriagantes que no volverán”

Adicional:

Rápido (7)

- 21(2)-28-31(2)-32-44

Establecer las categorías permite analizar cuáles actividades están incluidas y cuántas veces se menciona una actividad. Las categorías para el establecimiento del nuevo orden cívico, la infraestructura y las campañas evidencian la formación de los aparatos represivos de estado definidos por Althusser, pero esta vez es la ideología del FSLN la que se establece dentro del programa del M.P.U. como se mencionaba en el “COMUNICADO”. Hay mucho trabajo que hacer, pero a la misma vez, no hay que olvidar a los caídos, a las humildes personas, hombres,

mujeres y niños que dieron sus vidas por la oportunidad de crear una nueva sociedad libre. Las actividades religiosas provienen de costumbres antiguas, mientras rebautizar ‘festivales culturales’ ahora como ‘actos políticos culturales’ y el uso de la palabra nueva ‘compañero’ indican la creación de una cultura nueva con una ideología distinta a la de antes. Quitar las barricadas es otra actividad de gran significado porque el pueblo trabajó unido para construir las barricadas usando las piedras de la calles y después de la revolución, cuando el peligro de enfrentar la Guardia Nacional ha desaparecido, esta vez el pueblo trabaja coordinadamente para deshacerlas.

El único nombre que aparece en el poema es “Carlos” que seguramente refiere al fundador principal del FSLN, Carlos Fonseca Amador. Al igual que hablar de Rugama en “Ofensiva final”, incluir a Fonseca en el discurso poético de este poema es rendirle homenaje, hacer recordar al pueblo el papel importante que tuvo Fonseca en estos momentos eufóricos y describir para su espíritu cómo es la vida revolucionaria después del triunfo.

En este poema el poder revolucionario entre el FSLN y el pueblo aparece en equilibrio. No da la impresión de caos, sino de un pueblo trabajando de una manera sistemática y ordenada. El énfasis está en la labor hecha por el pueblo, para el pueblo y en la creación de la infraestructura nueva o el nuevo orden político guiado por el FSLN. La euforia transitoria y transformadora es el resultado del proceso tanto colectivo como individual de participar plenamente en la lucha. El poeta apoya al programa del nuevo gobierno, no hay quejas ni denuncias al respecto. Es importante para el poeta recordar estos tiempos.

5. Conclusiones

La ideología revolucionaria tuvo un papel muy importante durante el proceso revolucionario nicaragüense y se puede notar su presencia tanto en el documento oficial del FSLN titulado

“Comunicado” como en los poemas “Ofensiva final” y “Ocupados”. En el “Comunicado” la ideología es evidente en el programa estratégico que desarrolló el FSLN para promover sus propios intereses de ganar una posición de poder y liderazgo en una nueva organización política, económica y social. Los nicaragüenses como individuos y como sociedad pasaron por un proceso de internalizar una nación nueva imaginada que promulgaban los revolucionarios. En los poemas de Ernesto Cardenal existe evidencia de su posición ideológica acerca de la revolución sandinista en que él también participó. Sin embargo mientras el “Comunicado” enfatiza la posición de poder del FSLN como la vanguardia de la revolución, Cardenal a través de sus poemas muestra un balance de poder entre el pueblo y el FSLN. Esto refleja su propia ideología cristiana y revolucionaria centrada en la igualdad tal como se practicaba en la comunidad de Solentiname.

Allí:

Cardenal had functioned without social classes, without privilege, and without paternalism or dogmatism, to produce the reality of a culture of equality where all could be poets and artisans and participate in discussion and dialogue. (Schaefer- Rodríguez 8)

Es lógico entonces que Cardenal hubiera querido reproducir en una escala más grande los éxitos de la comunidad isleña a la misma vez que apoyara el programa del FSLN como individuo y como Ministro de Cultura, desde donde se podría crear el experimento histórico de una nueva cultura inclusiva y democrática. Los poemas de Cardenal reflejan los discursos nacionales, se nota el positivismo y las actitudes entusiastas del pueblo que marcan un tiempo diferente al de antes.

A manera de conclusión, el análisis de la ideología revolucionaria en estos textos, uno no literario y otro literario son recursos de archivo alternativos, por medio del método del nuevo

historicismo hace posible entender el breve período de transformación ideológica que ocurrió y que sigue afectando los eventos en Nicaragua hoy en día.

Obras citadas

- Anderson, Benedict R. O. G. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread Nationalism*. London: Verso, 1983. Print.
- Barry, Peter. *Beginning Theory: An Introduction to Literary and Cultural Theory*. Manchester England: Manchester University Press, 1995. Print.
- Bendaña, Alejandro. "The Rise and Fall of the FSLN." *Nacla Report on the Americas*. 37.6 (2004). Print.
- Beverly, John. *Against Literature*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1993. Print.
- Bomstein, Miriam Mijalina. (1982). *Nueva poesía socio-política: la expresión hispana*. (Doctoral Dissertation). University of Arizona Open Repository. (10150/184370) University of Arizona. University Microfilms International: Ann Arbor
- Borgeson, Jr P. W. "Ernesto Cardenal." "Respuesta a las preguntas de los estudiantes de letras". *Revista Iberoamericana*. 45.108. 1979: 627-638. Print.
- Cardenal, Ernesto. *La revolución perdida: Memorias 3*. Madrid: Trotta, 2004. Print.
- Cardenal, Ernesto, John Lyons, and Mariano B. Plotkin. "The Doubtful Strait/el Estrecho Dudosos." *The Hispanic American Historical Review*. 77.1 (1997): 121. Print.
- Cardenal, Ernesto, Michael T. Martin, and Jeffrey Franks. "On Culture, Politics, and the State in Nicaragua: an Interview with Padre Ernesto Cardenal, Minister of Culture." *Latin American Perspectives*. 16.2 (1989): 124-133. Print.
- Cardenal, Ernesto, and Thomas Merton. *Del Monasterio Al Mundo: Correspondencia Entre Ernesto Cardenal Y Thomas Merton (1959-1968)*. Santiago: Editorial Cuarto Propio,

1998. Print.

Cardenal, Ernesto, and Anne Waldman. *Revolution/evolution: Ernesto Cardenal : an Interview*.

Salt Lake City: Elik Press, 2002. Print.

Cardenal, Ernesto, and Donald D. Walsh. *Zero Hour and Other Documentary Poems*. New York:

New Directions, 1980. Print.

Cardenal, Ernesto, and Tamara R. Williams. *The Doubtful Strait =: El Estrecho Dudoso*.

Bloomington: Indiana University Press, 1995. Print.

Cardenal, Ernesto, Marc Zimmerman, and Ellen Banberger. *Flights of Victory =: Vuelos De*

Victoria. Maryknoll, NY: Orbis Books, 1985. Print.

Castro-Klarén, Sara. *A Companion to Latin American Literature and Culture*. Malden, MA:

Blackwell, 2008. Print.

Cohen, Henry. "The scientific vision of Ernesto Cardenal in *Vuelos de victoria* and

"Apocalipsis". *Crítica hispánica*. 16:2 1994: 223- 240. Print.

Cuzán, Alfred G. "Resource Mobilization and Political Opportunity in the Nicaraguan

Revolution: The Praxis." *American Journal of Economics and Sociology*. 50.1 (1991):

71-83. Print.

Daydí-Tolson, Santiago. "Ernesto Cardenal: resonancia e ideología en el discurso lírico

hispanoamericano." *Revista Canadiense De Estudios Hispánicos*. 9.1.1984: 17-30. Print.

Derusha, Will. "[review Of] *Del Monasterio Al Mundo: Correspondencia Entre Ernesto Cardenal*

Y Thomas Merton (1959-1968)." *Hispania*. 84.1 (2001): 68-69. Print.

Dueñas García de Polavieja, Ignacio. "La iglesia en Nicaragua entre el Sandinismo y el

Neoliberalismo a través de la oralidad: desafíos y resistencias." *Entelequia*. 16 otoño

2013. Electronic. 11 feb 2014

Ed. F. Ponce de León. 1 marzo 2009. 4 mayo 2014.

<<http://poesiacontraaguerra.blogspot.com/2009/03/la-tierra-es-un-satelite-de-la-luna.html>>.

Elías, Eduardo F., Valdés, Jorge T., con Cardenal, Ernesto. "Ernesto Cardenal." *Hispanica*. 16.48, dic. 1987: 39-50. Print.

Field, Les W. "Constructing Local Identities in a Revolutionary Nation: The Cultural Politics of the Artisan Class in Nicaragua, 1979-90." *American Ethnologist: the Journal of the American Ethnological Society*. 22 (1995): 786-806. Print.

Foroohar, Manzar. *The Catholic Church and Social Change in Nicaragua*. Albany, N.Y: State University of New York Press, 1989. Print.

Frente Sandinista de Liberación. "1978 12 07 Comunicado unitario de las tres tendencias del FSLN" Nacional Centro de Documentación de los Movimientos Armados
<http://www.cedema.org/ver.php?id=3641> Web.

Gibbons, Reginald. "Political Poetry and the Example of Ernesto Cardenal." *Critical Inquiry*. 13.3 (1987): 648-671. Print.

Girardi, Giulio. *Sandinismo, Marxismo, Cristianismo En La Nueva Nicaragua*. Managua, Nicaragua: Centro Ecuménico Antonio Valdivieso, 1986. Print.

Gooren, Henri. "Catholic and Protestant Culture Politice in Nicaragua: A Media-Based Inventory." *PentecoStudies* 2005: 1-17. Print.

Harlow, Barbara. *Resistance Literature*. New York: Methuen, 1987. Print.

Harnecker, Marta, Luis Carrión, Carlos Carrión, and Marta Harnecker. *Los Cristianos En La Revolución Sandinista ; Del Verticalismo a La Participación De Las Masas: [entrevista a Los Dirigentes Sandinistas Luis Y Carlos Carrión]*. Buenos Aires: Ediciones al Frente, 1987. Print.

Hunter, Priscilla. "La teología 'mística marxista' de Cardenal y su base utopica vistas a través de

- la alegoría de la niña/humanidad.” journal of the PNCFL, Pacific Northwest Council on Foreign Languages: 6, 1985: 99- 101.Print.
- Janz, Denis. *World Christianity and Marxism*. New York: Oxford University Press, 1998. Print.
- Jason, Philip K. *Critical Survey of Poetry*. Pasadena, Calif: Salem Press, 2003. Print.
- Kirkpatrick, Dow, Emilio Baltarano, Xabier Gorostiaga, Elsa Tamez, and Ernesto Cardenal. *A Revolution Made by Poets, Priests, and the People*. Atlanta: Dow Kirkpatrick, 1983.
- Navarro-Génie, Marco A. *Augusto "césar" Sandino: Messiah of Light and Truth*. Syracuse, N.Y: Syracuse University Press, 2002. Print.
- Nolan, David. *The Ideology of the Sandinistas and the Nicaraguan Revolution*. Coral Gables, Fla. (P.O. Box 248123, Coral Gables 33124: Institute of Interamerican Studies, Graduate School of International Studies, University of Miami, 1984. Print.
- Randall, Margaret. *Cristianos En La Revolución Nicaragüense: Del Testimonio a La Lucha*. Caracas: Poseidon Editores, 1983. Print.
- Reisman, Rosemary M. C. *Latin American Poets*. Ipswich, Mass: Salem Press, 2012. Print.
- Rivkin, Julie, and Michael Ryan. *Literary Theory: An Anthology*. Malden, MA: Blackwell Pub 2004. Print.
- Salmon, Russell O., Cardenal, Ernesto. “El proceso poético: entrevista con Ernesto Cardenal.” *INTI* . 32-33, OTOÑO 1990-PRIMAVERA 1991: 189-200. 19 feb 2014. Print.
- Sandino, Augusto C, and Sergio Ramírez. *Pensamiento Político*. Caracas, Venezuela: Biblioteca Ayacucho, 1988. Print.
- Schaefer-Rodriguez, Claudia. "Peace, Poetry, and Popular Culture: Ernesto Cardenal and the Nicaraguan Revolution." *Latin American Literary Review*. 13.26 (1985): 7-18. Print.
- Smith, Janet L. *An Annotated Bibliography of and About Ernesto Cardenal*. Tempe: Center for Latin American Studies, Arizona State University, 1979. Print.

Tatar, Bradley. "State Formation and Social Memory in Sandinista Politics." *Latin American Perspectives*. 36.5 (2009): 158-177. Print.

Vanden, Harry E, and Gary Prevost. *Democracy and Socialism in Sandinista Nicaragua*.
Boulder: L. Rienner, 1993. Print.

Williams, Tamara. "Reading Ernesto Cardenal Reading Ezra Pound: Radical Inclusiveness, Epic Reconstitution and Textual Praxis." *Chasqui*. 21.2 (1992): 43-52. Print.

Williams, Tamara R. "[review Of] Del Monasterio Al Mundo: Correspondencia Entre Ernesto Cardenal Y Thomas Merton (1959-1968)." *Hispanic Review*. 68.3 (2000): 347-348.
Print.

Apéndice: Fuentes primarias analizadas en este trabajo

COMUNICADO

DE: DIRECCION NACIONAL FSLN - GPP

COMISION POLITICA FSLN - PROLETARIO

ESTADO MAYOR DE LA RESISTENCIA URBANA

Insurreccional FSLN

Hermanos nicaragienses:

El F.S.L.N.-G.P.P., el F.S.L.N.-PROLETARIO-, y el Estado Mayor de la Resistencia Urbana-F.S.L.N.-INSURRECCIONAL-, hemos decidido unir nuestras fuerzas políticas y militares para garantizar que la lucha heroica de nuestro pueblo no sea burlada por las maniobras del imperialismo yanqui y los sectores vende patria de la burguesía local. Uniremos nuestras fuerzas para impulsar la lucha armada revolucionaria hasta que la Dictadura Militar Somocista sea definitivamente derrocada y se instaure en nuestra patria un régimen auténticamente democrático que garantice la soberanía nacional y el progreso socio-económico de nuestro pueblo trabajador. La Unidad Sandinista que hoy nos comprometemos a reforzar cada día más, será la indiscutible garantía de la victoria popular.

- 1.
- 2.
- 3.

¡VIVA LA UNIDAD SANDINISTA!
¡FORTALEZCAMOS AL M.P.U.!

DIRECCION NACIONAL DEL FRENTE SANDINISTA DE LIBERACION NACIONAL
(F.S.L.N.) -
(TENDENCIA GUERRA POPULAR PROLONGADA)

COMISION POLITICA DEL FRENTE SANDINISTA DE LIBERACION NACIONAL
(F.S.L.N.)
(TENDENCIA PROLETARIA)

4. pero que nunca olvidaremos
5. estamos muy ocupados con las confiscaciones
6. tantas confiscaciones
7. tantas reparticiones de tierras
8. quitando todo mundo las barricadas de las calles
9. para que puedan pasar los carros
10. las barricadas de todos los barrios
11. también cambiando nombres de calles y de barrios
12. aquellos nombres somocistas
13. desenterrando a los asesinados
14. reparando los hospitales bombardeados
15. -este hospital se llamará tal y talcreando
16. ya la nueva policía
17. censando a los artistas
18. llevando el agua potable a tal o cual lugar
19. y estos otros están pidiendo la luz eléctrica
20. la luz que el dictador les había cortado
21. rápido, rápido restaurar las instalaciones
22. agua y luz para Ciudad Sandino
23. -ellos decidieron llamar su barrio Ciudad Sandino
24. estamos muy ocupados, Carlos
25. los mercados deben estar limpios, deben estar bien ordenados
26. hay que hacer también más mercados
27. estamos creando nuevos parques, claro y ya nuevas leyes
28. rápido prohibimos los anuncios pornográficos
29. los precios de granos básicos bien controlados
30. es tiempo de hacer también muchos afiches
31. rápido, rápido hay que nombrar nuevos jueces
32. rápido reparar las carreteras
33. y qué bello, también hay que trazar nuevas carreteras
34. elección de juntas de gobiernos locales
35. es hora de que un millón aprenderán a leer
36. vos vas a tu reunión de gabinete, vos vas a tu sindicato
37. la vacunación a los niños de todo el país
38. y ya mismo los planes de educación
39. las palas mecánicas limpiando los escombros
40. -Monimbó otra vez con marimbas-
41. los campos rumoreando de tractores
42. organizada ya la asociación de trabajadores del campo
43. semillas, insecticidas, abonos, nueva conciencia

